

POSTE À POURVOIR : TRADUCTRICE OU TRADUCTEUR À PLEIN TEMPS

TYPE DE POSTE : POSTE PERMANENT À PLEIN TEMPS
ENDROIT : BUREAU NATIONAL DU STTP, À OTTAWA

Le Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP) représente plus de 55 000 membres du service postal public, de centres d'appel, d'entreprises de messageries et d'entreprises d'entretien ménager partout au Canada et au Québec. Le Syndicat s'intéresse activement aux droits de la personne, à la justice sociale, à la solidarité internationale et au militantisme politique. Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet du STTP, prière de consulter le site Web à l'adresse suivante : www.sttp.ca.

RESPONSABILITÉS

- Sous la direction du Comité exécutif national, traduire tous les documents, la correspondance et les bulletins du français vers l'anglais ou de l'anglais vers le français, selon le cas. La 1^{re} vice-présidente nationale établit la priorité du travail ou, en son absence, toute autre personne désignée par la 1^{re} vice-présidente;
- Veiller à ce que les traductions respectent la politique sur le langage clair du STTP;
- Constituer une banque terminologique et la tenir à jour;
- Relire, et corriger s'il y a lieu, les traductions faites par les autres membres de l'équipe de traduction afin de veiller au contrôle de la qualité;
- Effectuer toute autre tâche connexe, faire la relecture et apporter des corrections à toutes les étapes de la production (ce qui peut inclure l'édition électronique) des publications ou documents qui sont distribués en grand nombre à l'interne ou qui sont destinés à l'externe.

EXIGENCES

- Diplôme universitaire de premier cycle en traduction ou expérience équivalente;
- Compétence reconnue à réviser des documents rédigés en anglais et à traduire vers l'anglais – un atout indéniable;
- Maîtrise des logiciels de Microsoft Office et des outils informatiques courants en traduction, dont Logiterm;
- Capacité à travailler sous pression et à respecter les échéances;
- Connaissance du milieu syndical et engagement dans le mouvement en faveur du changement social;
- Membre d'un ordre professionnel – un atout;
- Polyvalence, autonomie, dynamisme et fiabilité.

SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX

Le salaire et les avantages sociaux sont conformes à la convention collective du personnel de la section locale 1979 du SCLP. Il s'agit d'un poste permanent à plein temps, à pourvoir sans tarder. Le salaire annuel est de 87 111,82 \$, assorti d'une vaste gamme d'avantages sociaux payés par l'employeur. Le STTP souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

DATE LIMITE

Les personnes intéressées doivent inclure avec leur curriculum vitae et leur lettre de présentation la traduction des paragraphes suivants :

Traduire le paragraphe suivant vers le français :

There are simple fixes to SSD that Canada Post has so far refused to implement. For example, giving letter carriers just a little bit of time to combine their “sequenced” and “non-sequenced” mail into one bundle would go a long way in taking the pressure off. Beyond that, making sure carriers don't have late start times will ensure carriers a far better work-life balance and allow them to take care of their responsibilities off the job.

Traduire le paragraphe suivant vers l'anglais :

Se présenter au travail avec un problème de santé physique ou psychologique en raison duquel il faudrait plutôt s'absenter, voilà ce qu'est le présentéisme. En combattant avec un certain succès, durant les trente dernières années, l'absentéisme au travail, qui leur coûte très cher, et en valorisant plutôt la présence par différentes interventions, les entreprises ont engendré sans le vouloir le revers de la médaille : le présentéisme.

Veillez transmettre votre candidature au :

Comité des ressources humaines
Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes
377, rue Bank
Ottawa (Ontario) K2P 1Y3
[HR-Committee Comite-RH@cupw-sttp.org](mailto:HR-Committee.Comite-RH@cupw-sttp.org)

Date limite : le 30 mars 2025